

# 2<sup>ème</sup> FETE DU LIVRE PYRENEEN D'AURE ET SOBRARBE 29, 30, 31 juillet 2011 - PALAIS DES CONGRES DE BOLTAÑA

SOUS L'EGIDE DU COMITE DE JUMELAGE SAINT-LARY BOLTANA  
ACCES LIBRE ET GRATUIT



## PROGRAMME

La 1<sup>ère</sup> Fête du Livre d'Aure qui s'est tenue à Pentecôte 2010 avait affirmé sa vocation transfrontalière en invitant les éditeurs, auteurs et institutions culturelles du Haut Aragon avec le soutien de la Diputacion de Huesca et de la Mairie de Bielsa. Placée sous la présidence d'honneur des jumeaux pyrénéistes Jean et Pierre Ravier ce salon du livre de montagne s'est prolongé par les randonnées du livre d'Aure en Aragon, guidées par l'écrivain Severino Pallaruelo, à Puyarruego et Guaso, villages de sa famille face au Mont Perdu, dans le cadre du Comité de Jumelage Saint-Lary \* Boltaña.

L'atmosphère chaleureuse et festive de ces rencontres a incité les deux municipalités à fêter le livre pyrénéen sur les deux versants de la frontière réunis par le tunnel Aragnouet-Bielsa voulu par Vincent Mir.

Les Maires Jean-Henri Mir et José Salamero remercient les organisateurs : Christiane Abbadie-Clerc et Jose Buil avec le cercle de Lecture de Saint-Lary sous la direction d'André Mir, Carmen Cheliz et le Centre d'Etudes du Sobrarbe, Severino Pallaruelo, les montagnards artistes, écrivains, illustrateurs, peintres, éditeurs, libraires, accompagnateurs en montagne français et aragonais, les Médiathèques de Saint-Lary et Boltaña, le Parc National des Pyrénées Ordesa-Mont Perdu, les associations patrimoniales, habitants et commerçants des deux villages qui ont apporté leur concours à la Fête estivale du Livre de Boltaña. Ils invitent les jeunes et les anciens à suivre les « passages » de la lettre, de l'image et du conte, entremêlant les mémoires auroises et aragonaises qui se répondent en écho d'un port à l'autre...

Jean-Henri Mir

Jose Manuel Salamero

---

### VENDREDI 29 JUILLET

OUVERTURE DES STANDS 16H30- 20H

#### AUDITORIUM

PROJECTION DE FILMS 16H30-18H30 EN PRESENCE DES REALISATEURS

« Au pays du Mont Perdu sur les traces de Franz Schrader, sur les traces de Lucien Briet » avec **André Galicia** - 1h écrit et réalisé par **Guy Fournié**

« Montañas de ayer » 55' – écrit et réalisé par **Guillermo Campo**.

#### INAUGURATION OFFICIELLE A 18H 30

En présence des présidents d'honneur **Jean et Pierre Ravier, Severino Pallaruelo, Patrice de Bellefon, Mme Monique Dollin du Fresnel, Mme la Baronne Simone de Lassus, Mr le Baron Bertrand de Lassus**.

ALLOCUTION DES ALCALDES A L'OCCASION DU 25<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DU COMITE DE JUMELAGE

CONCERT DE « LA RONDA DE BOLTAÑA »

20H30 : TABLE RONDE : LES PYRENEISTES AU MONT PERDU. Modérateur : **Luis Villar**

**Patrice de Bellefon** : Le massif « Pyrénées-Mont Perdu » inscrit par l'Unesco au Patrimoine mondial de l'Humanité, **Joaquin Guerrero, Claude Dendaletche** (sous réserve).

22H : BUFFET INAUGURAL AU RESTAURANT « LE PARADOR »

---

### SAMEDI 30 JUILLET

OUVERTURE DES STANDS 11H-14H 16H30- 20H

Dédicaces et rencontres des auteurs - Hall de la librairie pyrénéenne et espaces thématiques (Patrimoine aurois et aragonais : planta baja, Découvertes Pyrénéistes : Planta 1, Itinéraires en aquarelles et bandes dessinées: Planta 2).

#### ECOLE DE BOLTAÑA

12h - 14h /16h - 17h30 : POUR LES ENFANTS A PARTIR DE 4 ANS : animation de **Thérèse Kadded** autour du Festin de Russell. 17h contes bi-lingues de **Marcel Pouyllau** : « la ratita presumida » (conte espagnol), « el rey y el gato » (conte français).

#### AUDITORIUM

11H : TABLE RONDE : Passages entre littératures « auroises » et aragonaises : Modérateur : **Jose Antonio Adell . Marie Françoise Saint Laurens** (association Livres en Bigorre), **Charles Mérigot** (Ed. La ramonda), **Severino Pallaruelo** et **Oscar Sipan**, écrivains avec Bernard Mandon, Michel Georges Ferrer, José Maria Santos de las Heras, André Galicia.

12H30 : CONFERENCE : « Les Pyrénées dans la Littérature » par **Anne Lasserre Vergne**.

16H30 : CONFERENCE AVEC DIAPORAMA « Le costume pyrénéen » - **André Lasserre** (édition Cairn).

19H : CELEBRATIONS DU 25<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE ENTRE SAINT-LARY SOULAN ET BOLTAÑA

## ECOLE DE BOLTAÑA

**19H30 : POUR LES ENFANTS DE 3 A 12 ANS :** « PIRICUENTOS » par la Compagnie **Globo** avec le Concours de la Bibliothèque de Boltaña.

## AUDITORIUM

**21 H : CONFERENCE :** « LA BRUGERIA EN EL PIRINEO CENTRAL » par le professeur **Angel Gari**, fondateur du Musée d'Abizanda.

## PLAZA MAYOR

**23h30 : LA RONDA DE BOLTAÑA**

---

## DIMANCHE 31 JUILLET

**BALADES CONTEES :** **Rendez vous à 10h devant le Palais des Congrès** (sur inscription préalable à l'accueil)

Randonnée à Janovas avec **Daniel Guilly**, accompagnateur. Bureau des guides de Saint-Lary Soulan

Visite guidée de Boltaña

## OUVERTURE DES STANDS 11H-14H

Dédicaces et rencontres des auteurs sur les 4 espaces thématiques du Palais des Congrès.

## AUDITORIUM :

### 11H PROJECTIONS EN PRESENCE DES REALISATEURS

« **Bazekiten** » "Lo sabía", adaptation basque 7' d'un conte de Severino Pallaruelo écrit et réalisé **par Juan Bidegain**.

"**Cosetas d'aentro**": 45' en lengua aragonesa ribagorzana, écrit et réalisé par **Lola Gracia**.

### 16H : CLOTURE FESTIVE SUR LES BORDS DU FLEUVE ARA. BUFFET MUSICAL

---

## AUTEURS

Patrice de Bellefon, Severino Pallaruelo, Monique Dollin du Fresnel, Jean et Pierre Ravier, AngelGari, André Galicia, Joaquin Guerrero, André Lasserre, Anne Lasserre Vergne, Pascal Ravier, Raymond Ratio, Oscar Sipan, Begonia Perez-Fajardo Alcaide, Jose Maria Santos de las Heras, Bernard Mandon, Michel Georges Ferrer, Jean Claude Pertuzé, Luis Villar, Claude Dendaletche (sous réserve), Hélène Saule-Sorbé (sous réserve).

**CINEASTES :** Guy Fournié, Guillermo Campo, Juan Bidegain, Lola Gracia

**ARTISTES :** aquarellistes de l'OELM d'Aragouet avec Hélène Sorbé, Olivier Delord, Aline Ferré, Jean Claude Pertuzé, Pierre Duffour, photojournaliste

**CONTEUR :** Compagnie Globo, Marcel Pouyllau

## EXPOSITIONS PRESENTEES :

"Bertrand de Lasso et les Pyrénées aragonaises. Photographies de Maurice Meys et Juan de Parada" présenté par la Diputacion de Huesca, « Bigorre, gens d'ici », photographies de Pierre Duffour, Aquarelles du Guide de l'Aragon conçu par Severino Pallaruelo, Aquarelles pyrénéistes : Olivier Delord, Aline Ferré avec les artistes randonneurs de l'OELM d'Aragouet, Dessins originaux de Jean Claude Pertuzé.

Espaces thématiques : 60 ans de Pyrénéisme : "Jean et Pierre Ravier en Aragon", "Alphonse Meillon" présenté par sa petite fille Claude Ortega, "Autour d'Henry Russell avec Mme Dollin du Fresnel", "Lucien Briet" avec la contribution d'André Galicia, objets de tradition populaire en Aure et Aragon, les cyclistes espagnols dans le Tour de France aux Pyrénées par Marcel Pouyllau.

## INSTITUTIONS PATRIMONIALES

Comarca de Sobrabe, Centre d'Etudes du Sobrarbe, Institut d'Etudes Aragoneses, Diputacion de Huesca, le Musée d'Abizanda, le Parc National de Ordesa y Monte Perdido.

Office de tourisme de Saint-Lary Soulan, Petites Eglises de Montagne, Mémoire des Vallées d'Aure et de Louron, Cedas d'Ancizan, Pays d'Art et d'Histoire des Vallées d'Aure et de Louron, Musée de la Vallée d'Aure- Association les Amis de Saint Jacques.

## LIBRAIRIES PYRENEENNES

Pic de Lumière-Saint Lary, Libreria boletania, libreria La General.

## EDITEURS PRESENTS OU REPRESENTES A TRAVERS LES LIBRAIRIES:

Prames, Xordica, Onagro, Delsan, La ramonda, Cairn, Gypaète, MonHélios, Pin à Crochets, Sud Ouest, Rando, Privat, Le pas d'Oiseau, Mémoire des Vallées et Livre en Bigorre...

## CONTACTS RENSEIGNEMENTS

Saint-Lary Soulan Fête du Livre d'Aure : directeur André Mir. Office de Tourisme - 05 62 39 50 81 - [info@saintlary.com](mailto:info@saintlary.com).

Foyer Culturel - 05 62 39 50 81 - [associations@orange.fr](mailto:associations@orange.fr). Coordinateurs : Christiane Abbadie-Clerc : [cabbadie@wanadoo.fr](mailto:cabbadie@wanadoo.fr);

José Buil, administrateur financier : [jbuil@mairie-saint-lary.fr](mailto:jbuil@mairie-saint-lary.fr)

Office de Tourisme de Boltaña - 34 974 50 20 43 - Centre d'Etude du Sobrarbe : [info@cesobrarbe.com](mailto:info@cesobrarbe.com)

**Hébergements :** Oficina de Turismo de Boltaña – 34 974 50 20 43

Hôtel Boltaña Tel 34 974 50 20 00. e-mail [reservas@hotelboltana.net](mailto:reservas@hotelboltana.net)

Camping La Gorga (Mobil Home) Tel 34 974 50 23 57. e-mail [info@caminglagorga.com](mailto:info@caminglagorga.com)



